



THE FACE OF THE
LA CARA DE LA
A CARA DA



2010





A Universidade de Santiago de Compostela é educación e coñecemento ao servizo da sociedade, desde unha institución singular pola súa historia, polos impresionantes marcos de Compostela e Lugo nos que se integran os seus campus, polo seu dinamismo e a súa aposta modernizadora. É unha das institucións universitarias de maior tradición en Europa, fundada en 1495 por Lope Gómez de Marzoa, ao tempo que está atenta permanentemente ás demandas da sociedade e aberta á colaboración internacional.

Nesta Casa do saber temos un compromiso claro coa calidade na docencia, a investigación e os servizos que prestamos. Tamén co respecto ao medio ambiente, ao desenvolvemento sostible e á dinamización social, económica e cultural do noso contorno. O noso perfil emprendedor proxéctanos cara o futuro con ambición. E nese futuro estamos cada día amosando ao mundo a cara da Universidade de Santiago de Compostela.

La Universidad de Santiago de Compostela es educación y conocimiento al servicio de la sociedad, desde una institución singular por su historia, por los impresionantes marcos de Compostela y Lugo en que se integran sus campus, por su dinamismo y su apuesta modernizadora. Es una de las instituciones universitarias de mayor tradición en Europa, fundada en 1495 por Lope Gómez de Marzoa, al tiempo que está atenta permanentemente a las demandas de la sociedad y abierta a la colaboración internacional.

En esta Casa del saber tenemos un compromiso claro con la calidad en la docencia, la investigación y los servicios que prestamos. También con el respeto al medio ambiente, el desarrollo sostenible y la dinamización social, económica y cultural de nuestro entorno. Nuestro perfil emprendedor nos proyecta al futuro con ambición. Y en ese futuro estamos cada día mostrando al mundo la cara de la Universidad de Santiago de Compostela.

The University of Santiago de Compostela is education and knowledge at the service of society. It is a singular institution due to its history, the impressive settings of Compostela and Lugo, where its campuses are located, its dynamism and its commitment to modernisation. Founded in 1495 by Don Lope Gómez de Marzoa, this institution maintains one of the most important academic traditions in Europe, being always attentive to the growing demands of society and open to international collaboration.

This House of Knowledge is strongly committed to providing high quality teaching, research and services. It is also committed to the respect for the environment, sustainable development as well as to the social, economic and cultural dynamisation of our region. Our enterprising profile enables us to look to the future with ambition. And as we move to the future, we are showing the world, day after day, the face of the University of Santiago de Compostela.

REITOR_RECTOR_RECTOR

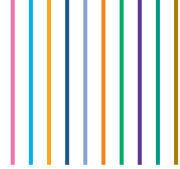


Esta publicación
foi impresa en
papel reciclado

Esta publicación
ha sido impresa
en papel reciclado

This publication
has been printed
on recycled paper





cultural / cultural / cultural	7-12
educativa / educativa / educational	13-18
comprometida / comprometida / committed	19-24
científica / científica / scientific	25-28
tecnológica / tecnológica / technological	29-32
empresadora / empresadora / enterprising	33-38
eficiente / eficiente / efficient	39-42
académica / académica / academic	43-48
internacional / internacional / international	49-52
de prestigio / de prestigio / prestigious	53-55

Introdución **Introducción** Introduction

A USC, berce dos estudos universitarios de Galicia, ten a súa sede en dúas cidades históricas: Santiago de Compostela e Lugo. Esténdese sobre unha superficie superior a un millón de metros cadrados e posúe **82** edificios. Ofrece **63** titulacións oficiais e **6** propias, ademais dun significativo número de programas de doutoramento –boa parte con mención de calidade–, másteres e cursos de especialización. Acolle cada curso entre **30** e **35.000** estudantes, cuxos dous terzos son mulleres. Ten arredor de **2.200** profesores –dos que **355** son catedráticos– cunha media de idade de **45** anos. Posúe uns **300** grupos de investigación, varios de referencia internacional. Dispón dunhas **1.350** prazas nos seus colexios maiores e residencias universitarias. É unha institución avanzada, que mantén **260** convenios bilaterais con universidades de todo o mundo. Cultural, educativa, comprometida, científica, tecnolóxica, emprendedora, eficiente, académica, internacional e prestixiosa son as súas dez caras, e valores, fundamentais.

La USC, cuna de los estudios universitarios de Galicia, tiene su sede en dos ciudades históricas: Santiago de Compostela y Lugo. Se extiende sobre una superficie superior a un millón de metros cuadrados y posee **82** edificios. Ofrece **63** titulaciones oficiales y **6** propias, además de un significativo número de programas de doctorado –buena parte con mención de calidad–, másteres y cursos de especialización. Acoge cada curso entre **30** y **35.000** estudiantes, cuyos dos tercios son mujeres. Tiene alrededor de **2.200** profesores –de los que **355** son catedráticos– con una media de edad en torno a los **45** años. Posee alrededor de **300** grupos de investigación, varios de referencia internacional. Dispone de unas **1.350** plazas en sus colegios mayores y residencias universitarias. Es una institución avanzada, que mantiene **260** convenios bilaterales con universidades de todo el mundo. Cultural, educativa, comprometida, científica, tecnológica, emprendedora, eficiente, académica, internacional y prestigiosa son sus diez caras, y valores, fundamentales.

The USC, the cradle of university studies in Galicia, is located in two historical cities: Santiago de Compostela and Lugo, and now covers a total area of more than one million square metres with **82** buildings. It offers **63** official degrees and **6** own degrees, as well as a significant number of doctoral programmes (some of them awarded the Mention of Quality), and a wide range of master's degrees and specialization courses. The USC is made up of around **30-35,000** students each year, two thirds of them are female students. It has over **2,200** lecturers –**355** of whom are professors– with an average age of **45**. It also incorporates **300** research groups, some of which are internationally known. There are currently **1,350** accommodation vacancies available in the USC Colleges and Halls of Residence. The USC is an outward-looking institution which has set up a range of **260** bilateral agreements with universities all over the world. Cultural, educational, committed, scientific, technological, enterprising, efficient, academic, international and prestigious values are its main faces.

